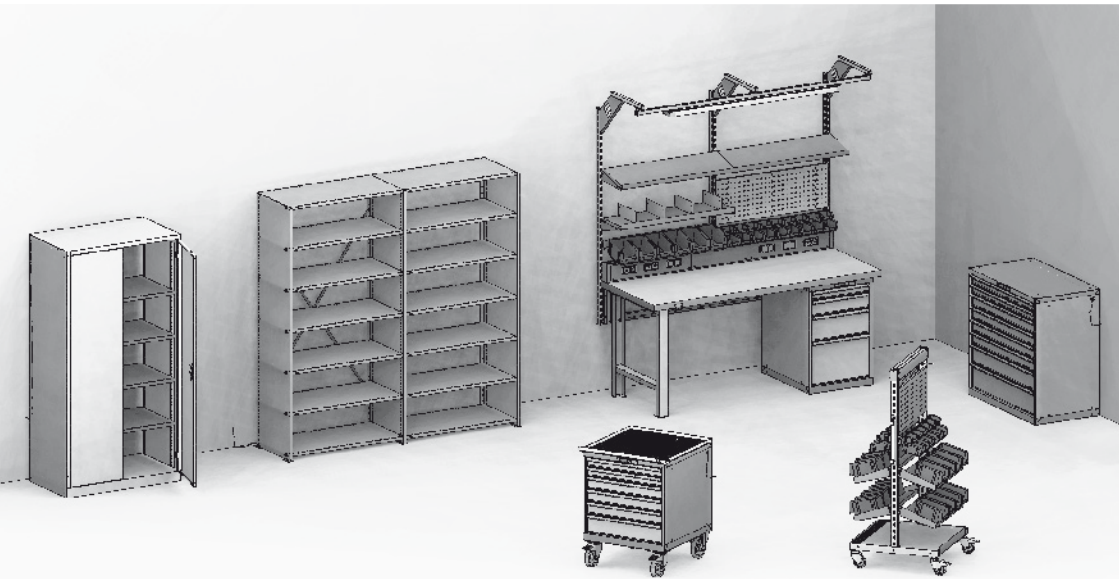


**INSTALLATIONSANLEITUNG
MANUEL D'INSTALLATION
MANUALE DI INSTALLAZIONE
MANUAL DE INSTALACIÓN
INSTALLATION MANUAL**



**Benutzerhandbuch
Manuel de l'utilisateur
Manuale per l'utente
Manual de uso
User handbook**

INHALTSVERZEICHNIS
SOMMAIRE
SOMMARIO
ÍNDICE
TABLE OF CONTENTS

Informationen Informations Informazioni Información Information	3	Schubladenschrank stationär und mobil Armoire à tiroirs fixe et mobile Cassettiera stazionaria e su ruote Armario de cajones fijo y móvil Drawer cabinet stationary and mobile	16
Sicherheitshinweise Instructions de sécurité Istruzioni di sicurezza Instrucciones de seguridad Safety instructions	4	Montagewagen Chariot de montage Carrello di assemblaggio Carritos de montaje Assembly trolley	17
Normen und Richtlinien Normes et directives Standard e orientamenti normas y directrices Standards and guidelines	7	Flügeltürschrank/Schwerlastschrank Armoire à porte battante/armoire pour charges lourdes Armadio con ante a battente/armadio per merci pesanti Armario de puertas batientes/armario para cargas pesadas Hinged door cabinet/heavy-duty cabinet	18
ESD-Zonenplanung Planification de la zone ESD Progettazione delle zone ESD Planificación de zonas ESD ESD zone planning	8	Regale Rayonnages Scaffali Estanterías Shelvings	19
Musterarbeitsplatz Modèle du poste de travail Modello sul posto di lavoro Modelo del puesto de trabajo Sample workstation	10	Wartung Entretien Manutenzione Mantenimiento Maintenance	20
Einzelarbeitsplatz Post de travail individuel Posto di lavoro singolo Puesto de trabajo individual Individual workstation	12	Kontrolle Contrôle Controllo Control Check	21
Werkbank elektrisch höhenverstellbar Etablis à réglage en hauteur électrique Banco da lavoro regolabili elettricamente in altezza Banco de trabajo con ajuste eléctrico de la altura Workbench electrically height-adjustable	13	Messungen und Messanweisungen Mesures et instruction de mesure Misurazioni e istruzioni per la misurazione Mediciones y instrucciones de medición Measurement and measurement instructions	22
Werkbank Etablis Banco da lavoro Banco de trabajo Workbench	14		



Warnhinweise
Attention
Attenzione
Precaución
Warning notices



Gefahrenzeichen für ESD-gefährdete Bauteile
Symbole de danger pour les éléments ESD menacés de décharges.
Segnali di pericolo per elementi costruttivi a rischio ESD.
Señales de peligro para componentes amenazados por ESD.
Warning symbol for ESD sensitive components



ESD geschützt
Protégé ESD
Con protezione ESD
Con protección ESD
ESD protection



ESD ungeschützt
Non protégé ESD
Senza protezione ESD
Sin protección ESD
No ESD protection



Entsorgung
Elimination
Smaltimento
Eliminación
Disposal



Geeignetes Zeitintervall
Intervalles adéquats
Intervallo di tempo adeguato
Intervalo de tiempo apropiado
Appropriate intervall



Beachten/Befolgen
Respecter/Suivre
Considerare/Seguire
Observar/Para seguir
To observe/To follow



Informationen
Informations
Informazioni
Información
Information



Montageanleitung
Instruction de montage
Istruzioni per il montaggio
Instrucción de montaje
Assembly instructions



Wichtige Reinigungsflächen
Surfaces importantes à nettoyer
Principali superfici da pulire
Superficies de limpieza importantes
Important surfaces to clean



Tisch-Erdung
Mise à terre de table
Messa a terra tavolo
Puesta a tierra de mesa
Work top earthing



Erdungsbox
Boîtier de mise à terre
Scatola per la messa a terra
Caja de puesta a tierra
Earthing Box



Schrank-Erdung
Mise à terre d'armoire!
Messa a terra armadi
Puesta a tierra de armario
Cabinet earthing



Haus-Erdung
Mise à terre du bâtiment
Messa a terra impianto elettrico
Puesta a tierra de edificio
Common earth

SICHERHEITSHINWEISE

INSTRUCCIONES DE SEGURITÉ

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

SAFETY INSTRUCTIONS



Die nachfolgende Sicherheits- und Montageanleitung ist als Sicherheitsmassnahme zwingend zu befolgen. Sie ist sämtlichen Benutzern zur Kenntnis zu bringen und von diesen zu beachten!



Lesen Sie vor Beginn der Montagearbeiten das ESD-Benutzerhandbuch vollständig durch! Die nachfolgenden Montage-, Bedienungs- und Pflegeanleitungen sind als Sicherheitsmassnahme zwingend von allen Benutzern zu befolgen. Die Oberfläche der ESD-Produktbelage darf keinesfalls beschädigt oder verunreinigt werden. Vermeiden Sie jegliche Beschädigung der ESD-Beschichtung durch spitze, scharfe oder kratzende Gegenstände und Werkzeuge. Herunterfallende Objekte können die Beschichtung durch den Schlag ebenfalls verletzen. Nur eine periodische Wartung, Reinigung und Kontrolle aller Komponenten gewährleistet den ESD-Schutz.

Es gelten die allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen der Firma LISTA. Allgemein gültige Sicherheitsbestimmungen sind unbedingt zu befolgen.

Beschädigte oder nicht regelmässig gewartete ESD-Produkte können zur ESD-Funktionsuntauglichkeit führen! Der Kunde ist für die korrekte Montage, periodische Wartung und die Verschleisskontrolle selbst verantwortlich!

Bewahren Sie das Benutzerhandbuch immer bei Ihrem ESD-Produkt auf.

Veillez lire le manuel d'utilisation ESD dans son enti er avant de commencer le montage! Les instructions de montage, de commande et d'entretien en qui suivent doivent etre imperativement respectées par mesure de securite par tous les operateurs.

Les revêtements de surface des produits ESD ne doivent en aucun cas être endommages ou souillés. Évitez d'endommager le revêtement ESD avec des objets et des out ils pointus, coupants ou égratignants. Des objets qui tombent peuvent également endommager le revêtement par un choc. Seule une maintenance, un nettoyage et un contrôle périodiques de tous les composants garantissent la protection ESD.

Les conditions generales de vente et de livraison de la société LISTA font foi. Les prescriptions de securite d'ordre general doivent etre imperativement respectees.

Des produits ESD endommagés ou mal entretenus peuvent entraîner des dysfonctionnements de la fonction ESD! Le client est responsable du bon montage, de l'entretien périodique et du contrôle de l'usure de ses produits!

Conservez toujours le manuel de l'utilisateur à proximité de votre produit ESD.



Leggere attentamente il manuale per l'utente ESD prima di iniziare i lavori di montaggio!

Quale misura di sicurezza, tutti gli utenti devono imperativamente rispettare le seguenti istruzioni di montaggio, utilizzazione e cura.



La superficie di rivestimento dei prodotti ESD non deve in nessun caso essere danneggiata o sporcata. Evitare di danneggiare il rivestimento ESD con oggetti o strumenti appuntiti o ruvidi o di lasciarvi cadere degli oggetti. Solo la manutenzione, la pulizia e il controllo periodico di tutte le componenti garantiscono la protezione ESD.

Sono valide le condizioni generali di vendita e di fornitura di LISTA. Le disposizioni generali di sicurezza devono essere rispettate in ogni caso.

Prodotti ESD danneggiati o non sottoposti a regolare manutenzione possono compromettere la funzionalità ESD! Il cliente è personalmente responsabile per il corretto montaggio, la manutenzione periodica e il controllo dell'usura!

Conservare sempre il manuale per l'utente nelle vicinanze del prodotto ESD.

¡Antes comenzar con los trabajos de montaje, lea el manual de usuario ESD completamente! Como medida de seguridad será imprescindible que todos los usuarios sigan las siguientes instrucciones de montaje, manejo y cuidado.

En ningún caso deberá dañarse o ensuciarse la superficie de los revestimientos ESD de los productos. Evite cualquier daño del revestimiento ESD mediante herramientas y objetos puntiagudos, filosos o rascadores. Objetos que se caigan también podrán dañar el revestimiento debido al golpe. Únicamente el mantenimiento, la limpieza y el control periódicos de todos los componentes garantizarán la protección ESD.

Tienen vigor las condiciones generales de venta y entrega de la empresa LISTA. Será imprescindible cumplir con las especificaciones de seguridad vigentes.

Los productos ESD dañados o que no se revisan regularmente pueden afectar al funcionamiento ESD. El cliente será responsable del montaje correcto, del mantenimiento periódico y del control del desgaste.

Conserve siempre el manual de usuario con el producto ESD.

SICHERHEITSHINWEISE
INSTRUCCIONES DE SÉCURITÉ
ISTRUZIONI DI SICUREZZA
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
SAFETY INSTRUCTIONS



Please read through the entire ESD user manual before starting any assembly or installation work. The assembly, operating and care instructions listed below are mandatory safety measures which must be followed by all users.



The surface of the ESD product coatings must never be damaged or allowed to become dirty. Take care to prevent any damage to the ESD coating caused by pointed, sharp or scratching objects or tools. The impact of falling objects can also damage the integrity of the coating. Full ESD protection can only be assured through periodic maintenance, cleaning and inspection of all components.

Subject to the general terms and conditions of sale and delivery of LISTA AG. All general safety regulations must be satisfied.

Damaged ESD products or those that are not periodically maintained may no longer offer ESD protection. The customer is directly responsible for correct installation and assembly, periodic maintenance and inspection for wear.

Always have the user manual ready at hand at your ESD workstation.



Abgebildete Produkte entsprechen dem ESD-Standard und können für eine Schutzzone gemäss IEC 61340-5-1: 2016 eingesetzt werden!

Les produits présentés répondent à la norme ESD et peuvent être utilisés pour une zone de protection conformément à la norme CEI 61340-5-1: 2016!

I prodotti raffigurati sono conformi allo standard ESD e possono essere utilizzati per una zona di protezione ai sensi di IEC 61340-5-1: 2016!

Los productos mostrados cumplen con la norma ESD y pueden utilizarse en zonas de protección de conformidad con IEC 61340-5-1: 2016.

Products shown here conform to the ESD standard and can be used for a protection zone according to IEC 61340-5-1: 2016.

Für weitere ESD-Dienstleistungen nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem LISTA-Vertreter auf.

Pour d'autres prestations ESD, veuillez prendre contact avec votre représentant LISTA.

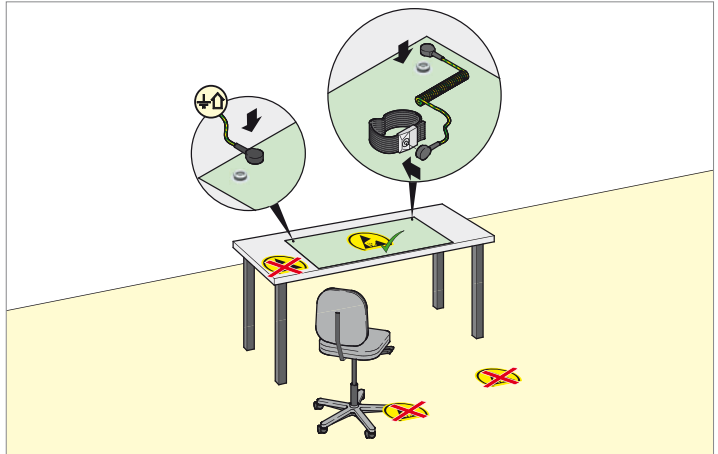
Per gli altri servizi ESD vi preghiamo di contattare il vostro rappresentante LISTA.

Por favor póngase en contacto con su distribuidor para más prestaciones de servicios ESD.

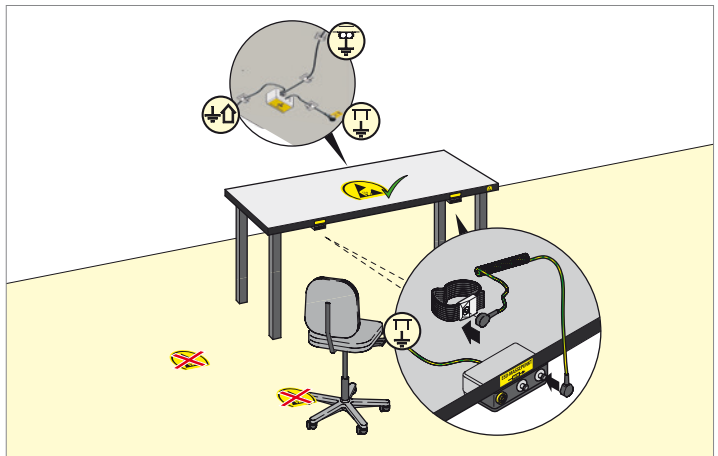
Please contact your LISTA representative concerning further ESD services.

ESD-ZONENPLANUNG
PLANIFICATION DE LA ZONE ESD
PROGETTAZIONE DELLE ZONE ESD
PLANIFICACIÓN DE ZONAS ESD
ESD ZONE PLANNING

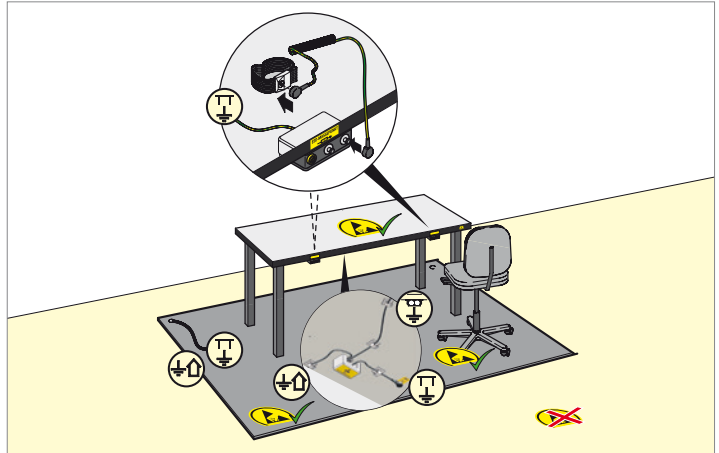
Minimaler ESD-Schutz
 Protection ESD minimale
 Protezione minima ESD
 Protección ESD mínima
 Minimal ESD protection



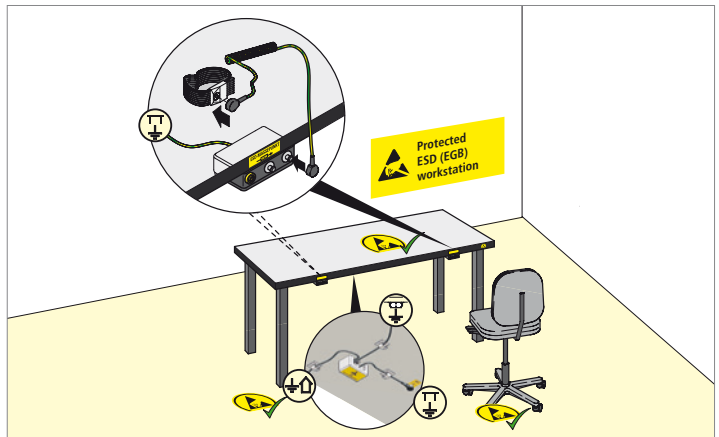
Standard ESD-Schutz
 Protection ESD standard
 Protezione standard ESD
 Protección ESD estándar
 Standard ESD protection



ESD-Insellösung
 Solution ESD en îlot
 Isola ESD
 Solución ESD aislada
 Stand-alone ESD workstation



ESD-Schutzzone
 Zone protégée ESD
 Zona di protezione ESD
 Zona de protección ESD
 ESD protection area



MUSTERARBEITSPLATZ
MODÈLE DU POSTE DE TRAVAIL
MODELLO SUL POSTO DI LAVORO
MODELO DEL PUESTO DE TRABAJO
SAMPLE WORKSTATION



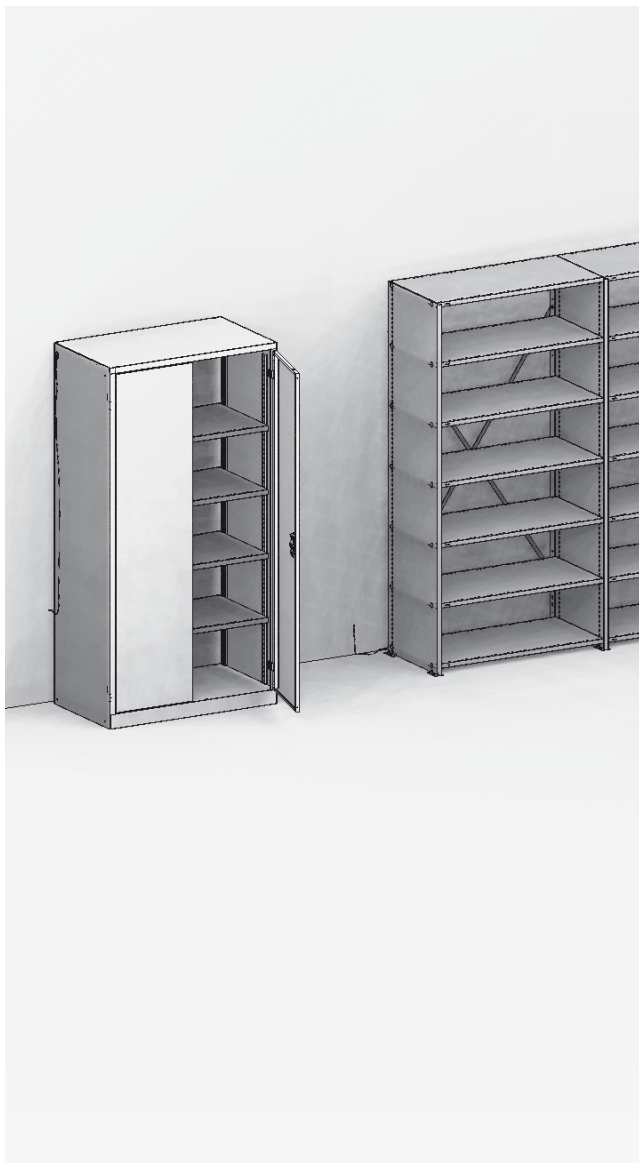
Schubladenschränke
Werkbänke
Einzelarbeitsplatz
Montagewagen
Universelle Aufbauten
Universalregal L1006
Flügeltürschränke

Armoires à tiroirs
Etablis
Postes de travail individuelles
Chariot de montage
Superstructures universelles
Rayonnage universel L1006
Armoire à porte battante

Armadi a cassette
Banchi da lavoro
Posti di lavoro singoli
Carrello di assemblaggio
Sovrastrutture universali
Scaffale universale L1006
Armadio con ante a battente

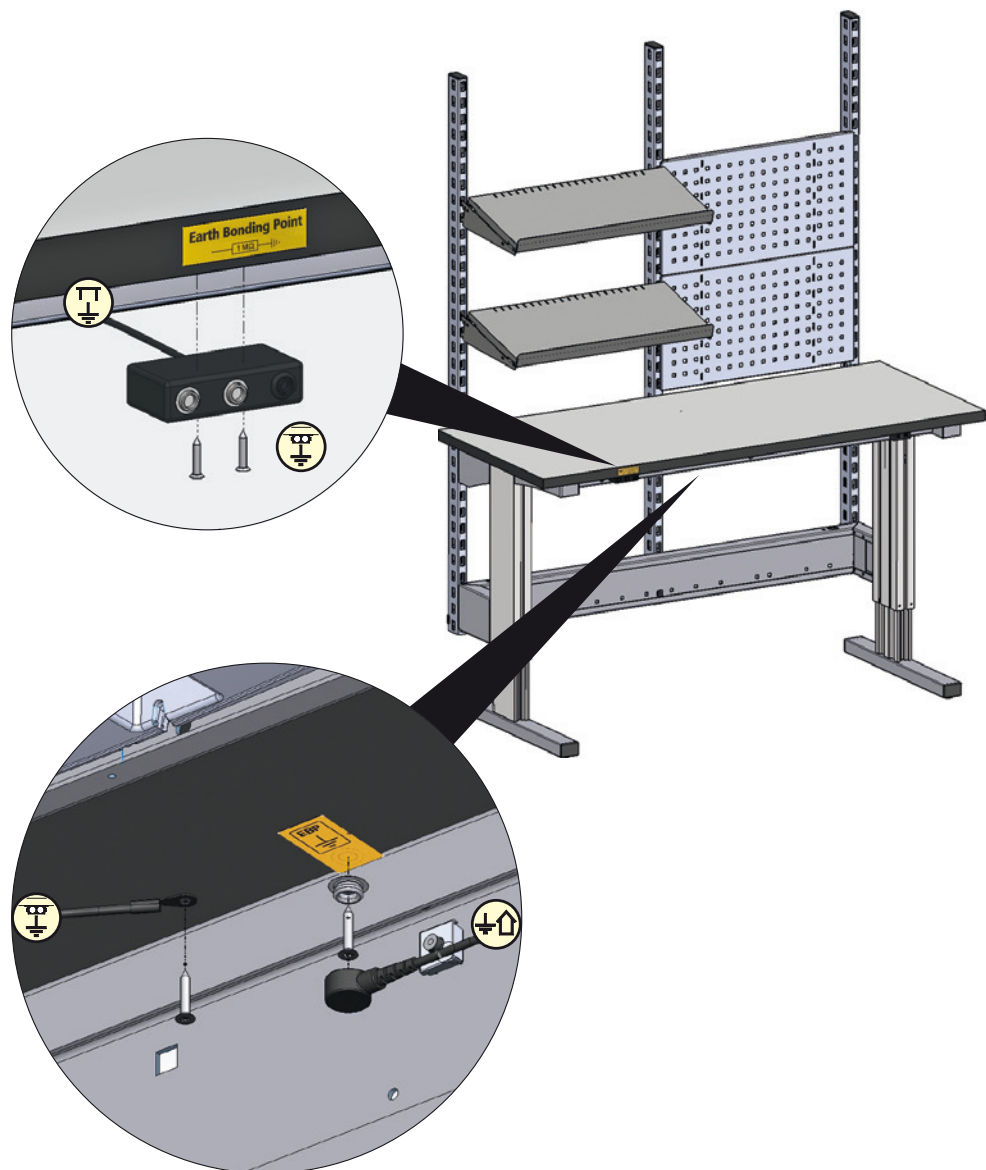
Armario de cajones
Banco de trabajo
Puestos de trabajo individuales
Carritos de montaje
Montajes universales
Estantería universal L1006
Armario de puertas batientes

Drawer cabinets
Workbenches
Individual workstations
Assembly trolleys
Universal superstructures
Universal shelving L1006
Hinged door cabinet

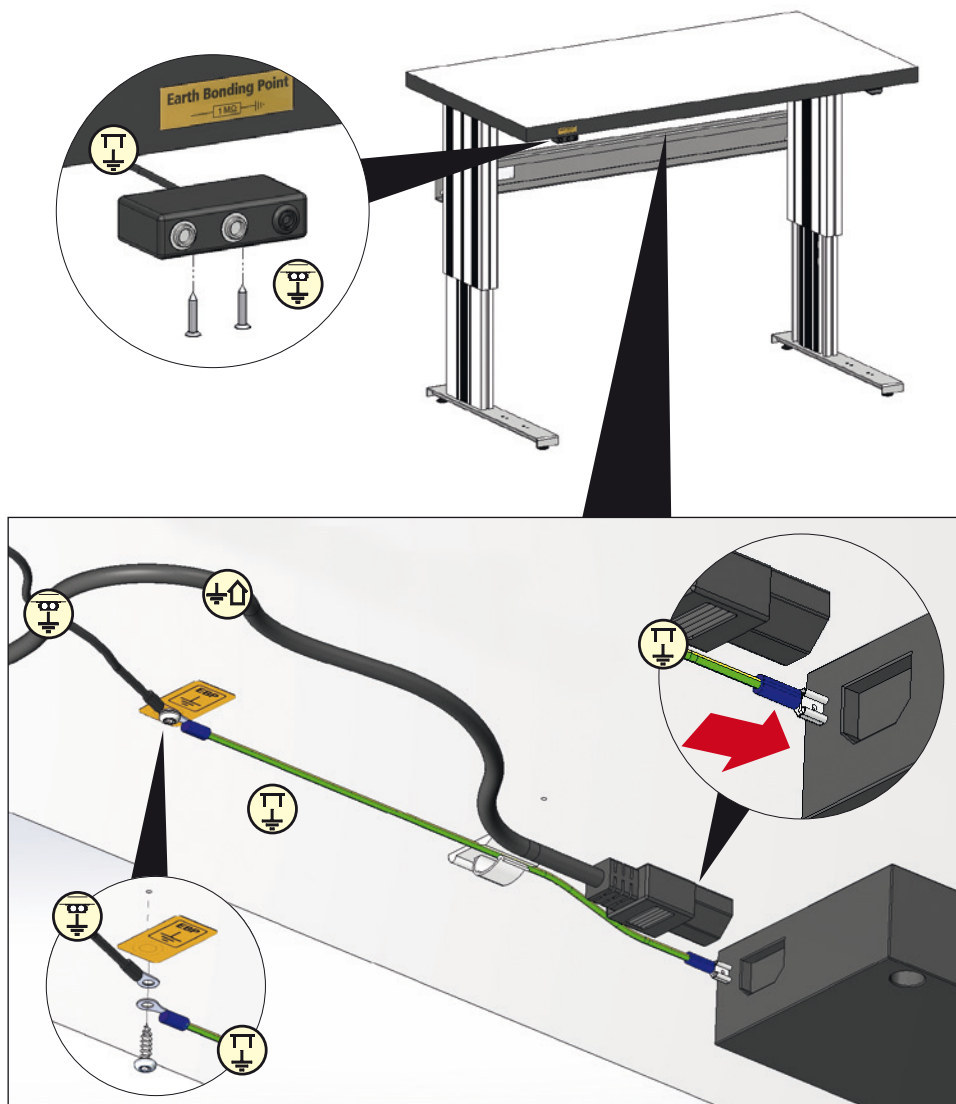




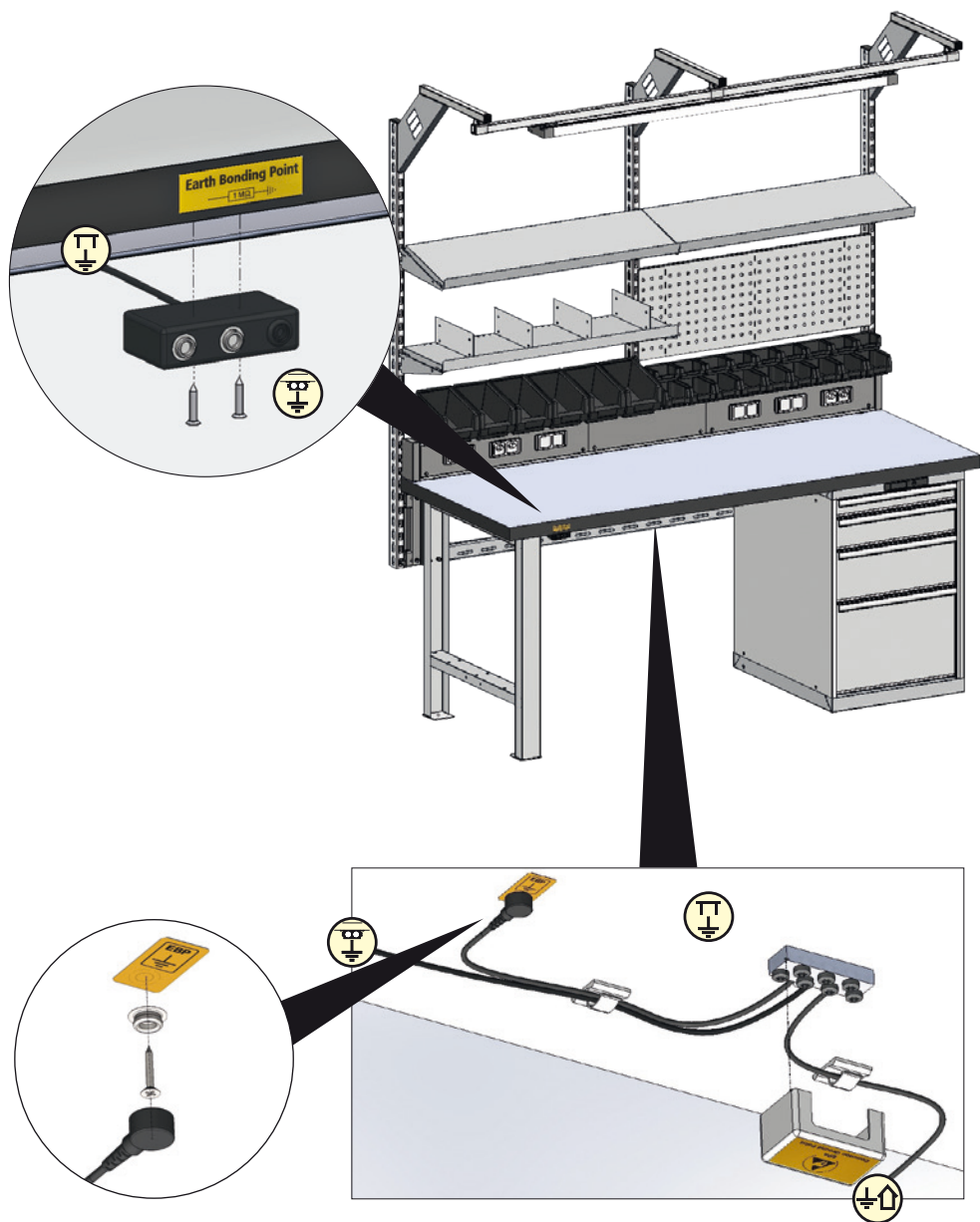
EINZELARBEITSPLATZ
POSTE DE TRAVAIL INDIVIDUEL
POSTO DI LAVORO SINGOLO
PUESTO DE TRABAJO INDIVIDUAL
INDIVIDUAL WORKSTATION

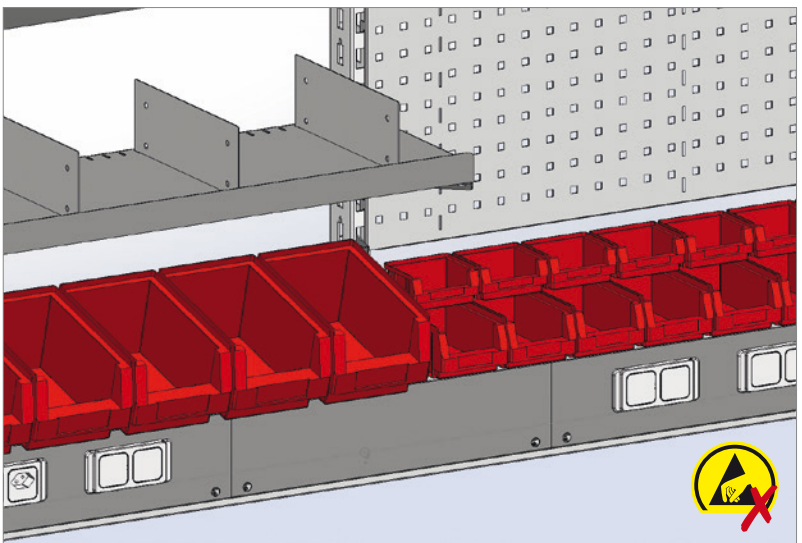
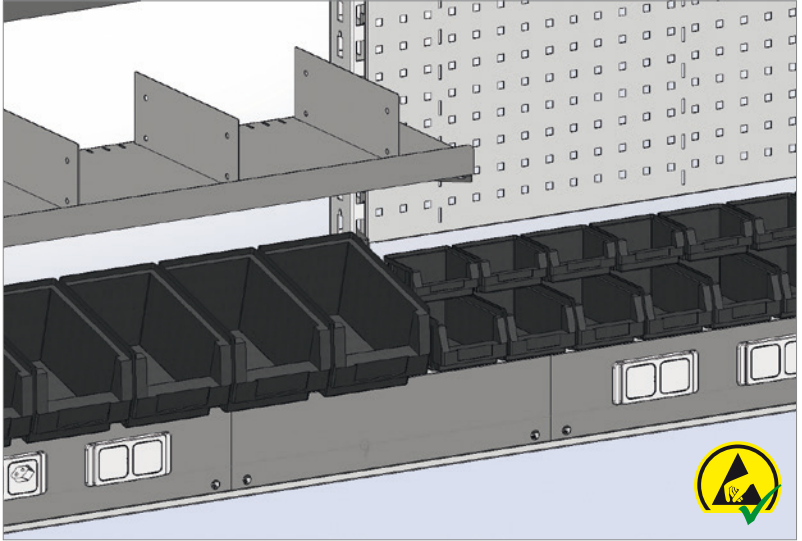


WERKBANK ELEKTRISCH HÖHENVERSTELLBAR
ETABLI À RÉGLAGE EN HAUTEUR ÉLECTRIQUE
BANCO DA LAVORO REGOLABILE ELETTRICAMENTE IN ALTEZZA
BANCO DE TRABAJO CON AJUSTE ELÉCTRICO DE LA ALTURA
WORKBENCH ELECTRICALLY HEIGHT-ADJUSTABLE

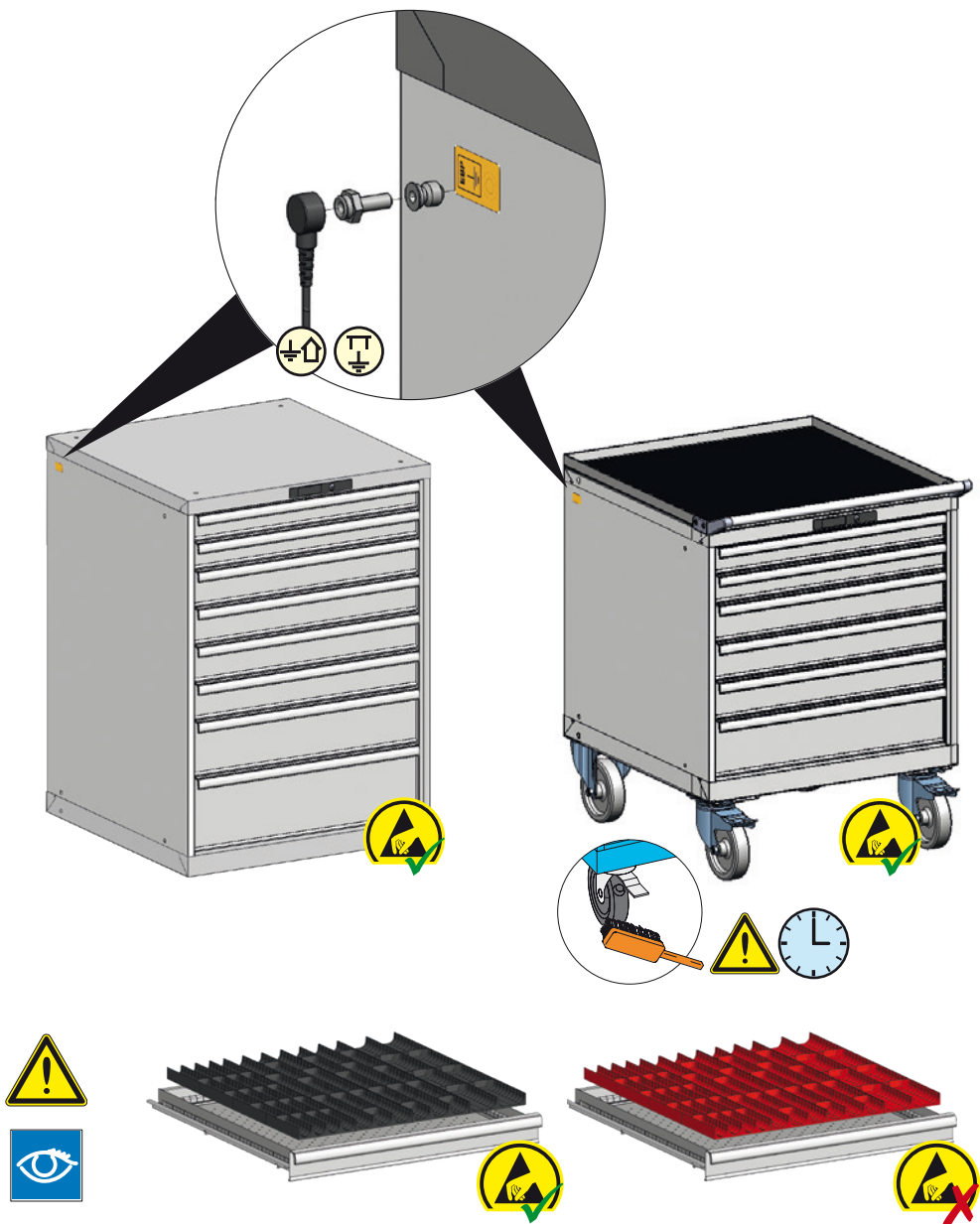


WERKBANK
ETABLI
BANCO DA LAVORO
BANCO DE TRABAJO
WORKBENCH

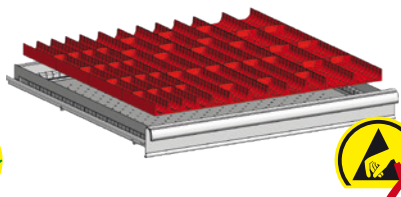
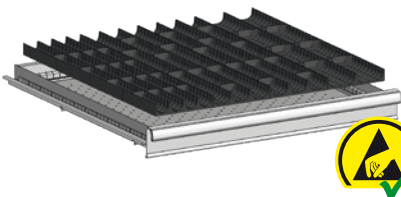
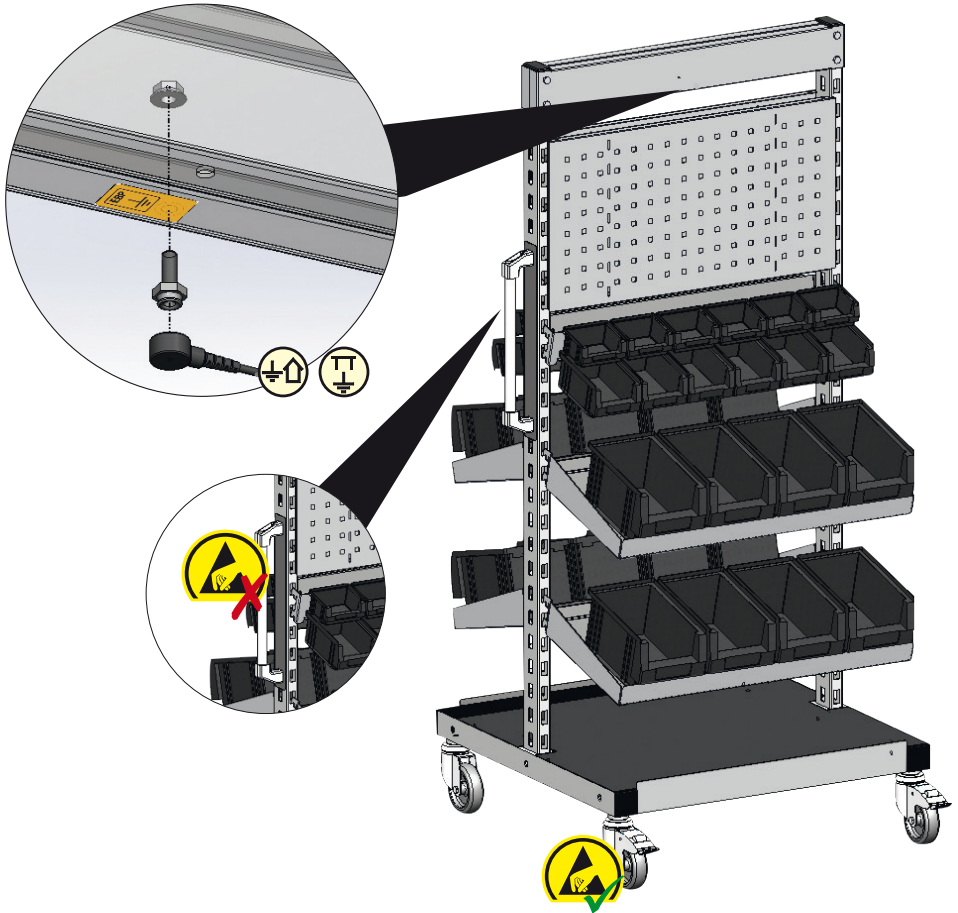




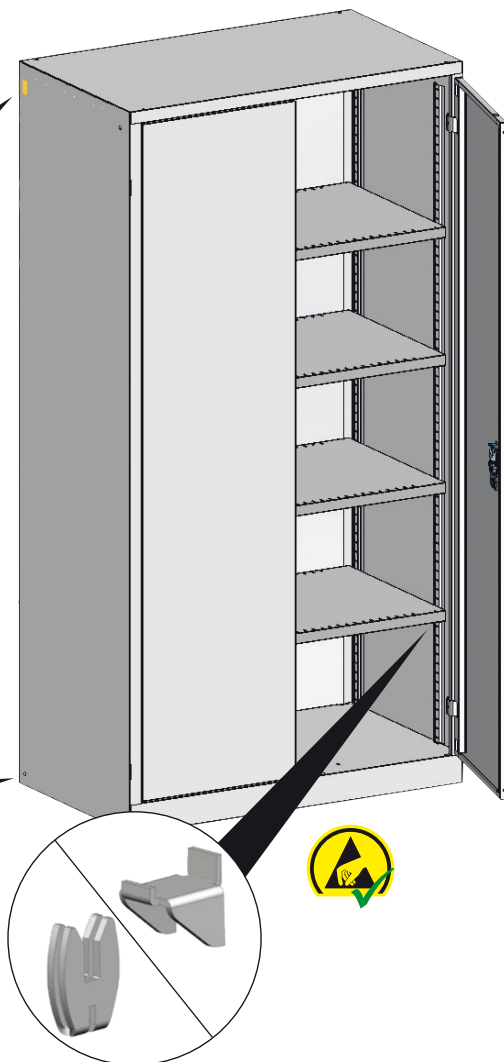
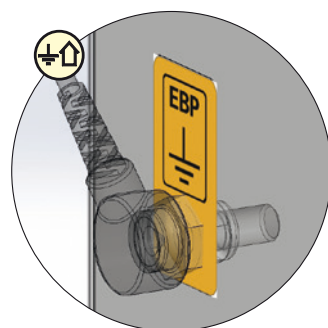
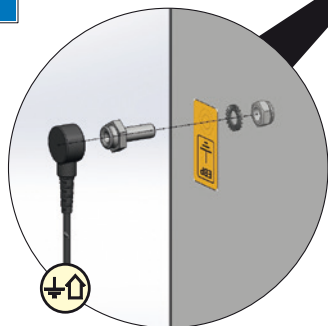
SCHUBLADENSCHRANK STATIONÄR UND MOBIL
ARMOIRE À TIROIRS FIXE ET MOBILE
CASSETTIERA STAZIONARIA E SU RUOTE
ARMARIO DE CAJONES FIJO Y MÓVIL
DRAWER CABINET STATIONARY AND MOBILE



MONTAGEWAGEN
CHARIOT DE MONTAGE
CARRELLO DI ASSEMBLAGGIO
CARRITOS DE MONTAJE
ASSEMBLY TROLLEY



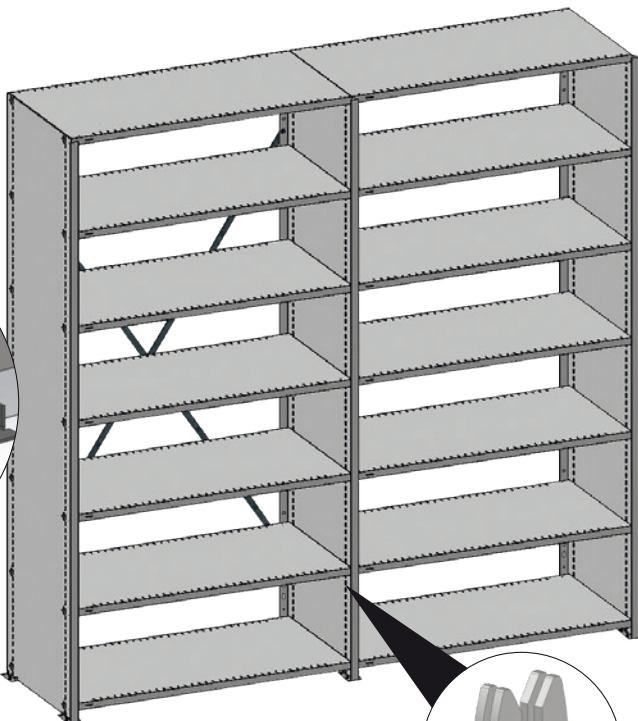
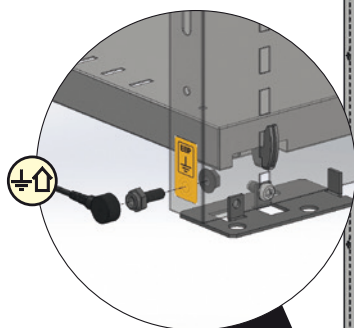
FLÜGELTÜRSCHRANK/SCHWERLASTSCHRANK
ARMOIRE À PORTE BATTANTE/ARMOIRE POUR CHARGES LOURDES
ARMADIO CON ANTE A BATTENTE/ARMADIO PER MERCI PESANTI
ARMARIO DE PUERTAS BATIENTES/ARMARIO PARA CARGAS PESADAS
HINGED DOOR CABINET/HEAVY-DUTY CABINET



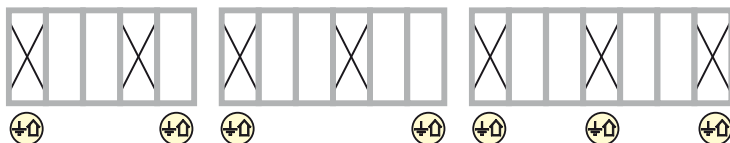
Zusätzliche Erdungsmöglichkeit
 Mise à la terre supplémentaire
 Ulteriori possibilità di messa a terra
 Opción de puesta a tierra adicional
 Additional earthing possibilities

Tablarträger aus Stahl verwenden!
 Utiliser des supports de rayons en acier!
 Usare supporti per ripiani in acciaio!
 Usar soporte de acero!
 Use steel shelf supports!

REGALE
RAYONNAGES
SCAFFALI
ESTANTERÍAS
SHELVINGS



Tablarträger aus Stahl verwenden!
Utiliser des supports de rayons en acier!
Usare supporti per ripiani in acciaio!
Usar soporte de acero!
Use steel shelf supports!



WARTUNG
ENTRETIEN
MANUTENZIONE
MANTENIMIENTO
MAINTENANCE



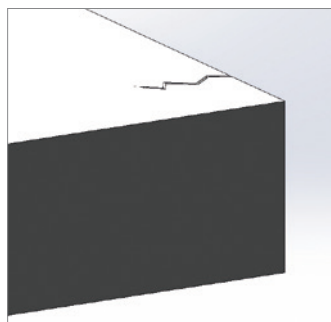
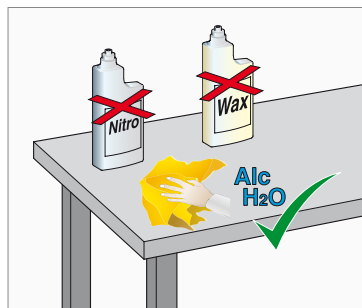
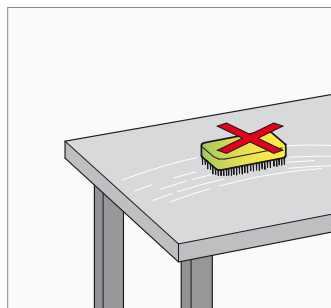
Reinigen Sie alle Oberflächen periodisch mit einem gewöhnlichen Reinigungstuch. Verwenden Sie für die Reinigungsarbeiten keine nitro- oder wachshaltigen Lösungsmittel. Verwenden Sie keine Bürsten oder andere rubbelnde Reinigungsutensilien.

Nettoyez périodiquement toutes les surfaces avec une lingette. N'utilisez aucun solvant à teneur nitrique ou cireuse pour les travaux de nettoyage. N'utilisez pas de brosses ou autres ustensiles de nettoyage abrasifs.

A intervalli regolari pulire tutte le superfici con un panno. Per la pulizia non utilizzare solventi contenenti nitro o cere. Non utilizzare spazzole o altri utensili ruvidi.

Limpie las superficies periódicamente con un paño de limpieza. No utilice disolventes nitro o que contengan cera para los trabajos de limpieza. No utilice cepillos u otros útiles de limpieza frotadores.

Clean all surfaces periodically, using a cleaning cloth. Do not use cleaning materials containing wax or aggressive solvents. Do not use brushes or other abrasive cleaning implements.



Alle Oberflächen regelmässig reinigen und auf Oberflächenschäden überprüfen!

Nettoyer régulièrement toutes les surfaces et les contrôler quant à d'éventuel dommages!

Pulire regolarmente tutte le superfici e controllare che non presentino danneggiamenti!

¡Limpiar todas las superficies regularmente y controlarlas con respecto a daños superficiales!

Clean all surfaces regularly and check for surface damage!



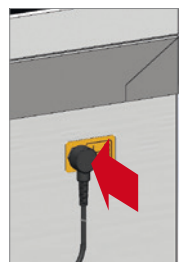
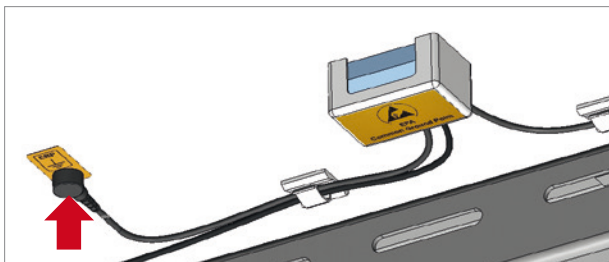
Kontrollieren Sie die ESD-Einrichtungen regelmässig auf Beschädigungen, Abnutzungen und Verschleiss, ansonsten kann die ESD-Tauglichkeit beeinträchtigt werden. Überprüfen Sie täglich die ESD-Funktionsfähigkeit des ESD-Produktes. Festgestellte Beschädigungen sind sachgerecht zu beheben.

Contrôlez régulièrement les installations ESD quant à d'éventuels dommages, détériorations ou usures faute de quoi les propriétés ESD peuvent être affectées. Vérifiez quotidiennement la bonne marche de la fonction ESD des produits. Les dommages constatés sont à réparer conformément aux instructions.

Controllare regolarmente gli impianti ESD, facendo attenzione che non presentino danneggiamenti o segni di logoramento o di usura; in caso contrario può essere compromessa la protezione ESD. Verificare quotidianamente la funzionalità ESD del prodotto. Eventuali danneggiamenti vanno eliminati in modo corretto.

Inspeccione los dispositivos ESD regularmente, con respecto a daños y desgaste; de lo contrario podrá quedar afectada la funcionalidad ESD. diariamente la funcionalidad ESD del producto ESD. Los daños que se registren deberán eliminarse apropiadamente.

Check all ESD installations regularly for damage, wear and tear. Failure to do so may result in loss of ESD protection. the ESD protection function of the ESD product daily. Damage must be repaired correctly.



**MESSUNGEN UND MESSANWEISUNGEN
MESURES ET INSTRUCTION DE MESURE
MISURAZIONI E ISTRUZIONI PER LA MISURAZIONE
MEDICIONES Y INSTRUCCIONES DE MEDICIÓN
MEASUREMENT AND MEASUREMENT INSTRUCTIONS**

Erdableitwiderstand

Alle Arbeits- und Ablageflächen auf Erdungspunkt

Résistance de mise à terre

Toutes les surfaces de travail et de rangement sur mise à terre

Resistenza di messa a terra

Tutte le superfici di lavoro e di appoggio alla messa a terra dell'impianto elettrico

Resistencia a tierra

Todas las superficies de trabajo y de estante en punto de puesta a tierra

Resistance to earth

All work and storage surfaces connected to earth bonding point

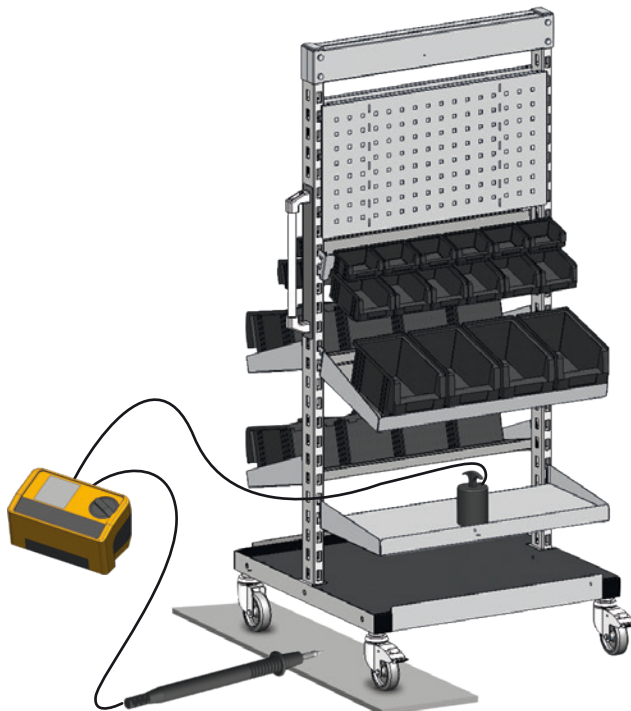


Prüf- und Messparameter / Paramètres de mesure et de contrôle / Parametri di controllo e misurazione / Parámetros de prueba y de medición / Test and measurement parameters

Norm / Norme / Norma / Estándares / Standard	IEC 61340-5-1
Prüfmethode / Méthode de contrôle / Metodo di verifica / Método de ensayo / Test method	IEC 61340-2-3
Messspannung / Tension de mesure / Tensione di misurazione / Tensión de medición / Measuring voltage	10 V ($R_x < 10^6$ Ohm) 100 V ($R_x > 10^6$ Ohm)

Grenzwerte / Valeurs limites / Valori limite / Límites / Limits

Oberflächenwiderstand / Résistance transversale / Resistenza superficiale / resistencia de superficie / Surface resistance	$R_{pp} < 1 \times 10^9$ Ohm
Erdableitwiderstand / Résistance de mise à terre / Resistenza di messa a terra / Resistencia a tierra / Resistance to earth	$R_{gp} < 1 \times 10^9$ Ohm



MESSUNGEN UND MESSANWEISUNGEN MESURES ET INSTRUCTION DE MESURE MISURAZIONI E ISTRUZIONI PER LA MISURAZIONE MEDICIONES Y INSTRUCCIONES DE MEDICIÓN MEASUREMENT AND MEASUREMENT INSTRUCTIONS

Erdableitwiderstand

Alle Arbeits- und Ablageflächen auf Erdungspunkt

Résistance de mise à terre

Toutes les surfaces de travail et de rangement sur mise à terre

Resistenza di messa a terra

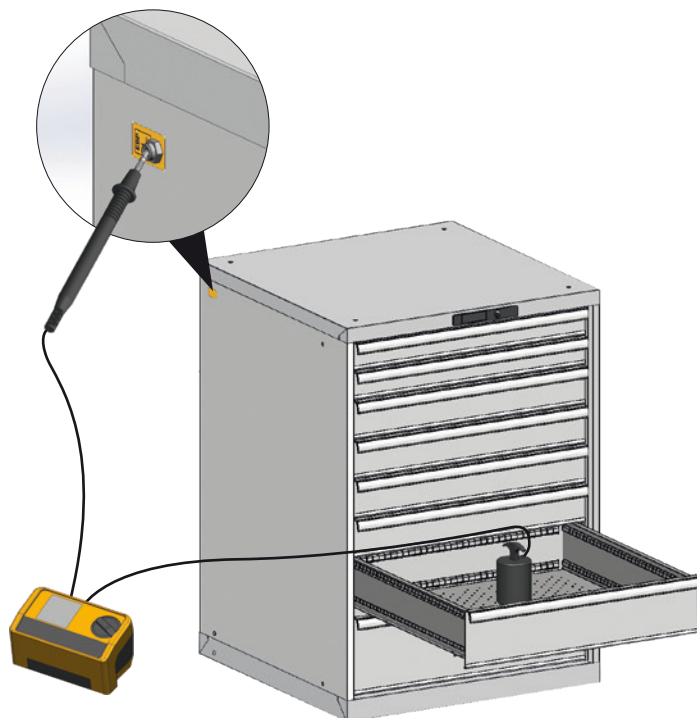
Tutte le superfici di lavoro e di appoggio alla messa a terra dell'impianto elettrico

Resistencia a tierra

Todas las superficies de trabajo y de estante en punto de puesta a tierra

Resistance to earth

All work and storage surfaces connected to earth bonding point

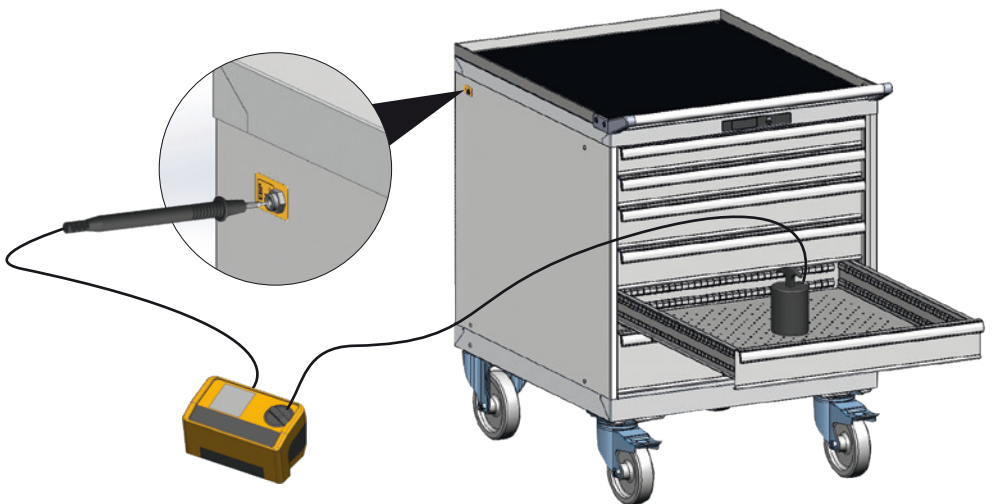
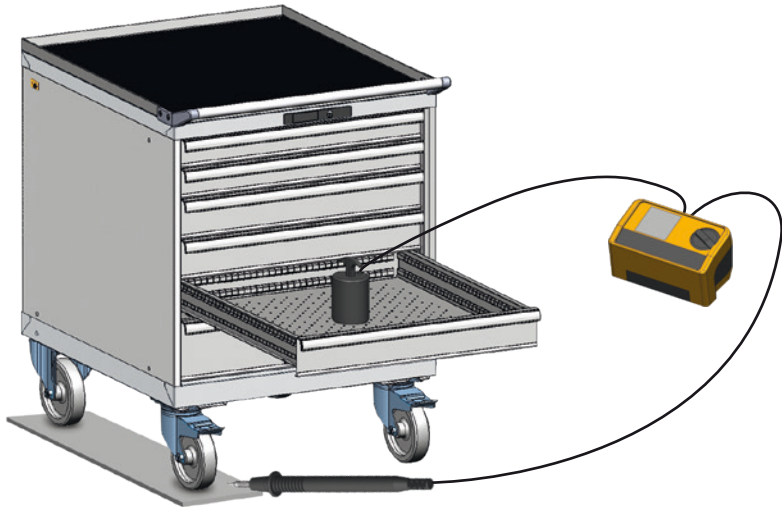


Prüf- und Messparameter / Paramètres de mesure et de contrôle / Parametri di controllo e misurazione / Parámetros de prueba y de medición / Test and measurement parameters

Norm / Norme / Norma / Estándares / Standard	IEC 61340-5-1
Prüfmethode / Méthode de contrôle / Metodo di verifica / Método de ensayo / Test method	IEC 61340-2-3
Messspannung / Tension de mesure / Tensione di misurazione / Tensión de medición / Measuring voltage	10 V ($R_x < 10^6$ Ohm) 100 V ($R_x > 10^6$ Ohm)

Grenzwerte / Valeurs limites / Valori limite / Límites / Limits

Oberflächenwiderstand / Résistance transversale / Resistenza superficiale / resistencia de superficie / Surface resistance	$R_{pp} < 1 \times 10^9$ Ohm
Erdableitwiderstand / Résistance de mise à terre / Resistenza di messa a terra / Resistencia a tierra / Resistance to earth	$R_{gp} < 1 \times 10^9$ Ohm



MESSUNGEN UND MESSANWEISUNGEN MESURES ET INSTRUCTION DE MESURE MISURAZIONI E ISTRUZIONI PER LA MISURAZIONE MEDICIONES Y INSTRUCCIONES DE MEDICIÓN MEASUREMENT AND MEASUREMENT INSTRUCTIONS

Erdableitwiderstand

Alle Arbeits- und Ablageflächen auf Erdungspunkt

Résistance de mise à terre

Toutes les surfaces de travail et de rangement sur mise à terre

Resistenza di messa a terra

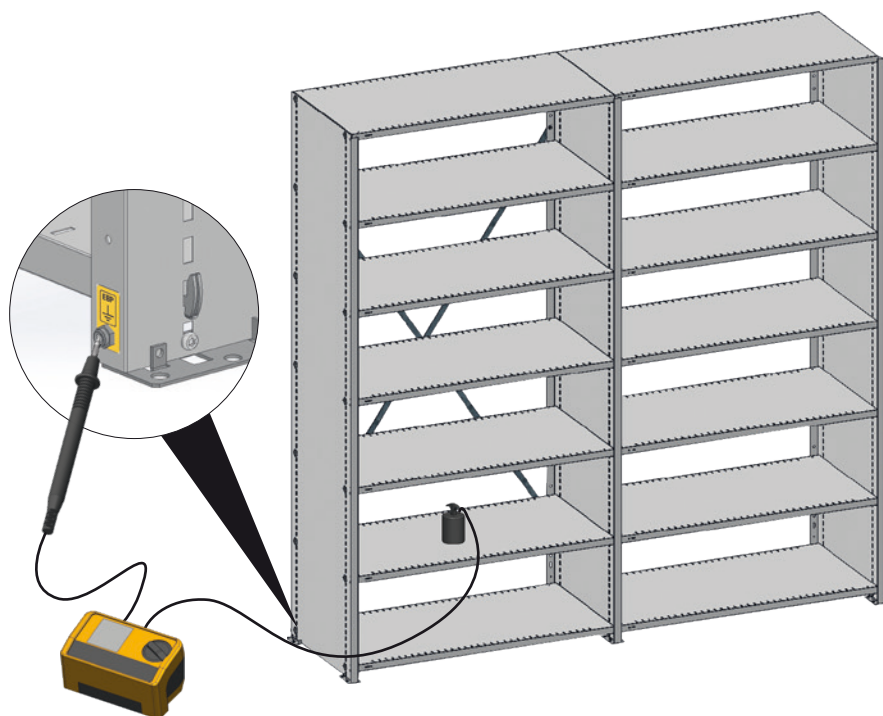
Tutte le superfici di lavoro e di appoggio alla messa a terra dell'impianto elettrico

Resistencia a tierra

Todas las superficies de trabajo y de estante en punto de puesta a tierra

Resistance to earth

All work and storage surfaces connected to earth bonding point

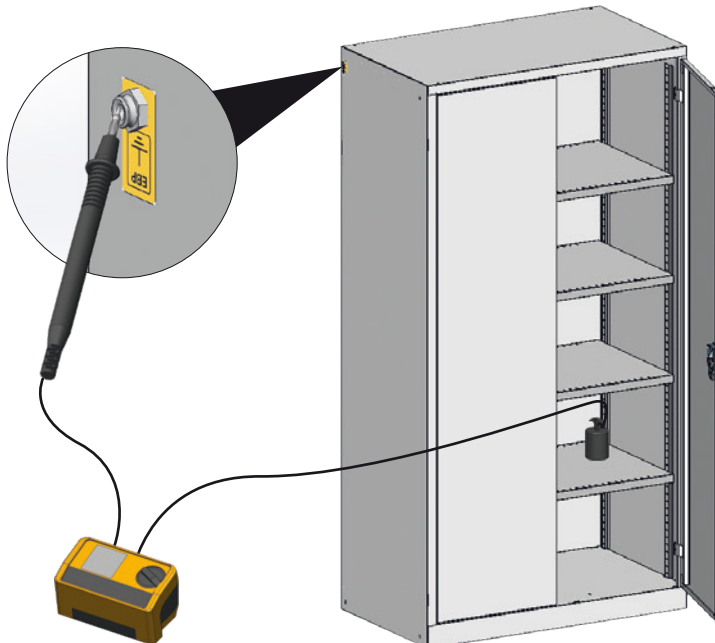


Prüf- und Messparameter / Paramètres de mesure et de contrôle / Parametri di controllo e misurazione / Parámetros de prueba y de medición / Test and measurement parameters

Norm / Norme / Norma / Estándares / Standard	IEC 61340-5-1
Prüfmethode / Méthode de contrôle / Metodo di verifica / Método de ensayo / Test method	IEC 61340-2-3
Messspannung / Tension de mesure / Tensione di misurazione / Tensión de medición / Measuring voltage	10 V ($R_x < 10^6 \text{ Ohm}$) 100 V ($R_x > 10^6 \text{ Ohm}$)

Grenzwerte / Valeurs limites / Valori limite / Límites / Limits

Oberflächenwiderstand / Résistance transversale / Resistenza superficiale / resistencia de superficie / Surface resistance	$R_{pp} < 1 \times 10^9 \text{ Ohm}$
Erdableitwiderstand / Résistance de mise à terre / Resistenza di messa a terra / Resistencia a tierra / Resistance to earth	$R_{gp} < 1 \times 10^9 \text{ Ohm}$



MESSUNGEN UND MESSANWEISUNGEN MESURES ET INSTRUCTION DE MESURE MISURAZIONI E ISTRUZIONI PER LA MISURAZIONE MEDICIONES Y INSTRUCCIONES DE MEDICIÓN MEASUREMENT AND MEASUREMENT INSTRUCTIONS

Erdableitwiderstand

Alle Arbeits- und Ablageflächen auf Erdungspunkt

Résistance de mise à terre

Toutes les surfaces de travail et de rangement sur mise à terre

Resistenza di messa a terra

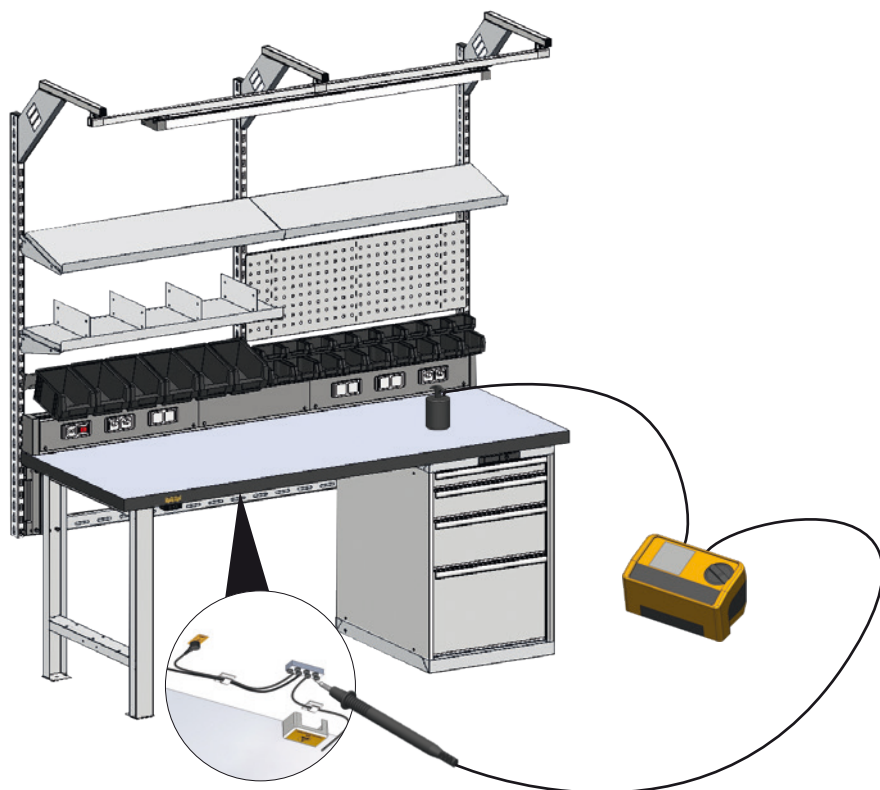
Tutte le superfici di lavoro e di appoggio alla messa a terra dell'impianto elettrico

Resistencia a tierra

Todas las superficies de trabajo y de estante en punto de puesta a tierra

Resistance to earth

All work and storage surfaces connected to earth bonding point

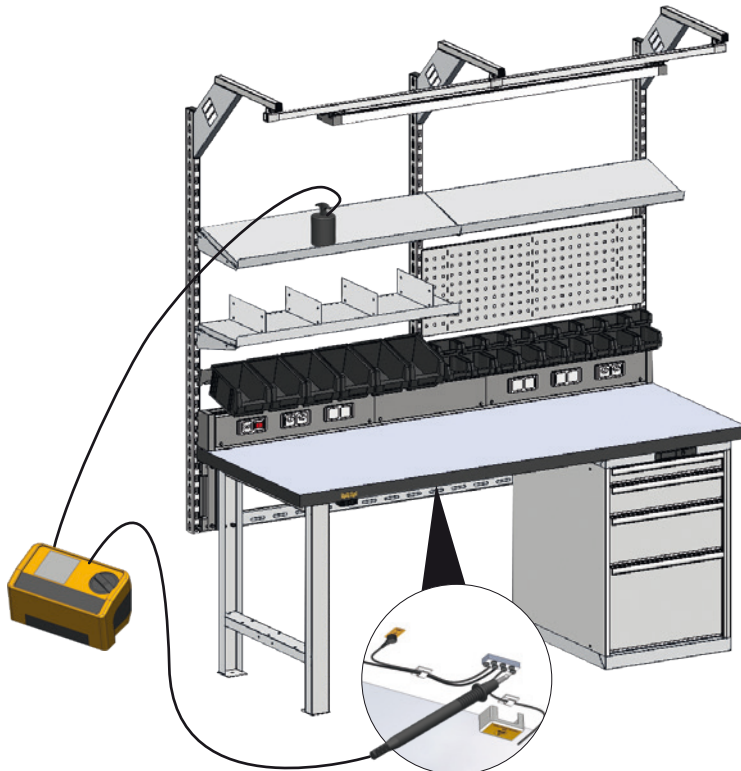


Prüf- und Messparameter / Paramètres de mesure et de contrôle / Parametri di controllo e misurazione / Parámetros de prueba y de medición / Test and measurement parameters

Norm / Norme / Norma / Estándares / Standard	IEC 61340-5-1
Prüfmethode / Méthode de contrôle / Metodo di verifica / Método de ensayo / Test method	IEC 61340-2-3
Messspannung / Tension de mesure / Tensione di misurazione / Tensión de medición / Measuring voltage	10 V ($R_x < 10^6 \text{ Ohm}$) 100 V ($R_x > 10^6 \text{ Ohm}$)

Grenzwerte / Valeurs limites / Valori limite / Límites / Limits

Oberflächenwiderstand / Résistance transversale / Resistenza superficiale / resistencia de superficie / Surface resistance	$R_{pp} < 1 \times 10^9 \text{ Ohm}$
Erdableitwiderstand / Résistance de mise à terre / Resistenza di messa a terra / Resistencia a tierra / Resistance to earth	$R_{gp} < 1 \times 10^9 \text{ Ohm}$



MESSUNGEN UND MESSANWEISUNGEN MESURES ET INSTRUCTION DE MESURE MISURAZIONI E ISTRUZIONI PER LA MISURAZIONE MEDICIONES Y INSTRUCCIONES DE MEDICIÓN MEASUREMENT AND MEASUREMENT INSTRUCTIONS

Erdableitwiderstand

Alle Arbeits- und Ablageflächen auf Erdungspunkt

Résistance de mise à terre

Toutes les surfaces de travail et de rangement sur mise à terre

Resistenza di messa a terra

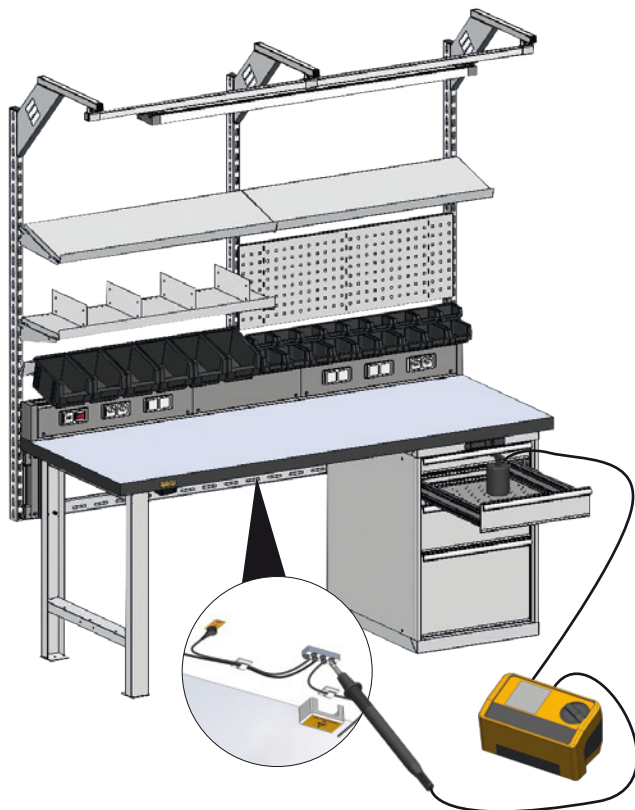
Tutte le superfici di lavoro e di appoggio alla messa a terra dell'impianto elettrico

Resistencia a tierra

Todas las superficies de trabajo y de estante en punto de puesta a tierra

Resistance to earth

All work and storage surfaces connected to earth bonding point



Prüf- und Messparameter / Paramètres de mesure et de contrôle / Parametri di controllo e misurazione / Parámetros de prueba y de medición / Test and measurement parameters

Norm / Norme / Norma / Estándares / Standard	IEC 61340-5-1
Prüfmethode / Méthode de contrôle / Metodo di verifica / Método de ensayo / Test method	IEC 61340-2-3
Messspannung / Tension de mesure / Tensione di misurazione / Tensión de medición / Measuring voltage	10 V ($R_x < 10^6 \text{ Ohm}$) 100 V ($R_x > 10^6 \text{ Ohm}$)

Grenzwerte / Valeurs limites / Valori limite / Límites / Limits

Oberflächenwiderstand / Résistance transversale / Resistenza superficiale / resistencia de superficie / Surface resistance	$R_{pp} < 1 \times 10^9 \text{ Ohm}$
Erdableitwiderstand / Résistance de mise à terre / Resistenza di messa a terra / Resistencia a tierra / Resistance to earth	$R_{gp} < 1 \times 10^9 \text{ Ohm}$

Lista AG
Fabrikstrasse 1
CH-8586 Erlen
Phone +41 71 649 21 11
info@lista.com
www.lista.com



www.lista.com